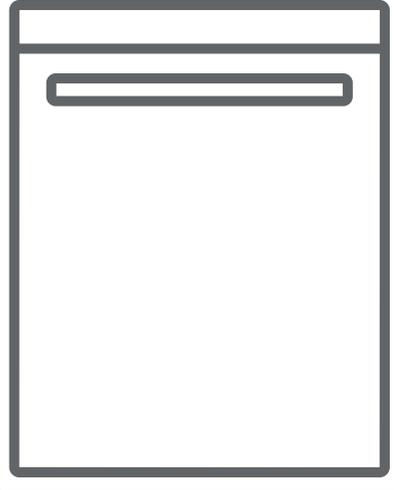


# magic

جلاية

دليل المستخدم

**MG-DW6126DS**



## شكرًا لك لاختيارك هذا المنتج

يحتوي دليل المستخدم هذا على معلومات هامة عن السلامة، وإرشادات لمساعدتك في تشغيل جهازك وصيانته. يُرجى أخذ الوقت الكافي لقراءة دليل المستخدم هذا قبل استخدام جهازك والاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.

الرمز	النوع	المعنى
	تحذير	خطر حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة
	خطر التعرض لصدمة كهربائية	خطر التعرض لجهد كهربائي خطير
	الحريق	تحذير: خطر الحريق / مواد قابلة للاشتعال
	تنبيه	خطر الإصابة أو الإضرار بالملكات
	هام / تنبيه	تشغيل النظام بطريقة صحيحة

# المحتويات

4	1. تعليمات السلامة
4	1.1. تحذيرات السلامة العامة
4	1.2. تحذيرات التركيب
5	1.3. أثناء الاستخدام
7	2. التركيب
7	2.1. وضع الغسالة
7	2.2. توصيل المياه
7	2.3. خرطوم منفذ المياه
8	2.4. خرطوم التصريف
8	2.5. التوصيل الكهربائي
8	2.6. تثبيت الغسالة أسفل رف الحوض
10	3. المواصفات الفنية
10	3.1. الشكل العام
10	3.2. المواصفات الفنية
12	4. إعداد الغسالة للاستخدام
12	4.1. تحضير غسالة الأطباق للاستخدام لأول مرة
12	4.2. استخدام الملح
12	4.3. تعبئة الملح
13	4.4. شريط الاختبار
13	4.5. جدول عسر الماء
13	4.6. نظام منعم المياه
13	4.7. الإعداد
13	4.8. استخدام المنظف
14	4.9. ملء المنظف
14	4.10. استخدام المنظفات المركبة
14	4.11. استخدام مادة مساعد الشطف
14	4.12. ملء مادة مساعد الشطف وضبط الإعدادات
16	5. تحميل غسالة الأطباق
16	5.1. التوصيات
18	5.2. حمولات السلة البديلة
19	6. جدول البرنامج
20	7. لوحة التحكم
21	7.1. تغيير برنامج
21	7.2. إلغاء برنامج
21	7.3. إيقاف تشغيل الغسالة
23	8. التنظيف والصيانة
23	8.1. تنظيف الغسالة والفلاتر
23	8.2. أذرع الرشاش
23	8.3. مضخة الصرف
24	9. اكتشاف الأخطاء

## 1. تعليمات السلامة

### 1.1. تحذيرات السلامة العامة

اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل استخدام جهازك واحتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.

⚠ يرجى التحقق من تغليف جهازك قبل التثبيت والسطح الخارجي للجهاز بمجرد إزالة العبوة. لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كانت تظهر عليه علامات التلف أو إذا تم فتح العبوة.

مواد التغليف تحمي جهازك من أي ضرر قد يحدث أثناء النقل. مواد التعبئة والتغليف صديقة للبيئة حيث يمكن إعادة تدويرها. استخدام المواد المعاد تدويرها يقلل من استهلاك المواد الخام ويقلل من إنتاج النفايات.

⚠ يمكن للأطفال البالغين من العمر 8 سنوات فما فوق تشغيل هذه الغسالة ويمكن للأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية والحسية والعقلية أو نقص في الخبرة والمعرفة استخدام هذه الغسالة فقط تحت الإشراف أو إذا كانوا على علم بتعليمات استخدام الغسالة بطريقة آمنة ويفهمون الأخطار التي قد تنتج عنها. لا ينبغي السماح للأطفال باللعب بالجهاز.

⚠ قم بإزالة العبوة واحتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال.

⚠ تُحفظ المنظفات ومواد الشطف بعيداً عن متناول الأطفال.

⚠ قد تكون هناك بقايا متبقية في الغسالة بعد انتهاء عملية الغسيل. أبعاد الأطفال عن الغسالة عندما تكون مفتوحة.

### 1.2. تحذيرات التركيب

اختر مكاناً مناسباً وآمناً لتركيب الغسالة.

يجب استخدام قطع غيار أصلية فقط في الغسالة.

⚠ ⚡ افصل الغسالة قبل التركيب.

⚠ لا يجب تركيب الغسالة إلا من قبل وكيل خدمة معتمد. قد يؤدي التركيب من قبل أي شخص آخر غير الوكيل المعتمد إلى إلغاء الضمان الخاص بك.

⚠ تأكد من أن نظام المنصهر الكهربائي للباب موصلاً وفقاً للإرشادات.

⚠ يجب أن تطابق جميع التوصيلات الكهربائية القيم الموجودة على اللوحة.

⚠️⚡ تأكد من أن الغسالة غير موضوعة على كابل الإمداد بالطاقة الكهربائية.

⚠️ لا تستخدم مطلقاً سلك للتطويل أو مقبس متعدد الوصلات.

⚠️ يجب أن يكون القابس في مكان يمكن الوصول إليه بعد الانتهاء من تركيب الغسالة.

• بعد الانتهاء من التركيب قم بتشغيل الغسالة للمرة الأولى بدون تحميل.  
⚠️⚡ يتعين ألا تكون الغسالة متصلة بالتيار الكهربائي أثناء التركيب والوضع.

⚠️ استخدم دائماً القابس العازل للكهرباء المرفق بغسالتك.

⚠️⚡ في حالة تلف الكابل الكهربائي، يجب استبداله بواسطة كهربائي مؤهل فقط.

قم بتوصيل الخرطوم مباشرة بصنبور المياه. يجب أن يكون ضغط الصنبور 0.03 ميغا باسكال كحد أدنى و 1 ميغا باسكال على أقصى تقدير. إذا تجاوز الضغط قيمة 1 ميغا باسكال، يجب تركيب صمام تنفيس بين الوصلة.

### 1.3. أثناء الاستخدام

هذه الغسالة مخصصة للاستخدام المنزلي، ولا تستخدمها لأي أغراض أخرى. استخدامها لأغراض تجارية سوف يلغي الضمان.

⚠️ لا تقف أو تجلس أو تضع حمولات على باب غسالة الأطباق المفتوح.

⚠️ استخدم فقط المنظفات ومساعدات الشطف المنتجة

خصيصاً لغسالات الأطباق. شركتنا ليست مسؤولة عن أي ضرر قد يحدث بسبب سوء الاستخدام.

⚠️ لا تشرب الماء الخارج من الغسالة.

⚠️ بسبب خطر الانفجار، لا تضع في جزء الغسل بالغسالة أي مواد كيميائية مذيبة.

• تأكد من أن الأواني البلاستيكية مقاومة للحرارة قبل وضعها في الغسالة.

⚠️ ضع فقط العناصر المناسبة لغسل الأطباق في الغسالة، واحرص على عدم ملء السلال بشكل زائد.

⚠️ لا تفتح الباب أثناء تشغيل الجهاز، فقد ينسكب الماء الساخن.

تضمن أجهزة السلامة توقف الغسالة عن العمل في حالة فتح الباب.  
⚠ لا يتعين ترك باب الغسالة مفتوحًا. فقد يتسبب ذلك في وقوع حوادث.  
⚠ ضع السكاكين والأشياء الحادة الأخرى في سلة أدوات المائدة في وضع تكون الشفرة متجهة فيه لأسفل.

⚡⚠ بالنسبة للطرز المزودة بنظام فتح الباب التلقائي، عندما يكون خيار توفير الطاقة مفعلاً، سيفتح الباب في نهاية البرنامج. لمنع تلف غسالة الأطباق، لا تحاول غلق الباب لمدة دقيقة واحدة بعد فتحه. للتجفيف الفعال، اترك الباب مفتوحًا لمدة 30 دقيقة بعد انتهاء البرنامج. لا تقف في مواجهة الباب بعد سماع صوت إشارة الفتح الأوتوماتيكي.

⚠ عند حدوث عطل يجب إجراء الإصلاحات اللازمة بواسطة شركة خدمة معتمدة فقط، وإلا فسيكون يزول الضمان.

⚡⚠ قبل إجراء أعمال الإصلاح، يجب فصل الغسالة عن مصدر التيار الكهربائي. لا تشد الغسالة من الكابل لفصلها عن الكهرباء. أغلق صنبور المياه.

🔇 سينتج عن التشغيل بجهد منخفض انخفاض مستويات الأداء.

⚠ لأسباب تتعلق بالسلامة، افصل القابس بمجرد انتهاء عمل البرنامج.

⚡ تجنبًا للتعرض لصدمة كهربائية، لا تفصل الغسالة بأيدي مبتلة.

⚡⚠ شد القابس لفصل الجهاز عن التيار الكهربائي، ولا تسحب السلك مطلقًا.

## 2. التركيب

### 2.3. خرطوم الإمداد بالمياه



### 2.1. وضع الغسالة

عند وضع الغسالة، ضعها في منطقة يمكن فيها تحميل الأطباق وتفرغها بسهولة. لا تضع الغسالة في منطقة تقل درجة الحرارة المحيطة فيها عن 0 درجة مئوية. اقرأ جميع التحذيرات الموجودة على العبوة قبل وضعها ووضع الغسالة في موضعها.

ضع الغسالة بالقرب من صنوبر مياه ومصرف المياه. ضع في اعتراك أنه لن يتم تغيير التوصيلات بمجرد وضع الغسالة في موضعها.

لا تمسك الغسالة من بابها أو لوحاتها.

اترك مسافة كافية حول الغسالة للسماح بسهولة الحركة عند التنظيف.

تأكد من أن خرطوم المياه التي تمد الغسالة بالمياه والتي تصرف المياه غير مضغوطة عند وضع الغسالة في مكانها، وتأكد أيضاً من عدم وضع الغسالة فوق كابل الكهرباء.

اضبط القدمين بحيث تكون الغسالة مستوية ومتوازنة. يجب وضع الغسالة على أرض مستوية وإلا فإنها ستكون غير مستقرة ولن يغلق باب الغسالة بشكل صحيح.

### 2.2. توصيل المياه

نوصي بتركيب فلتر في مصدر إمداد المياه لمنع تلف جهازك جراء التلوث (الرمل والصدأ وما إلى ذلك) من السباكة الداخلية. سيساعد هذا أيضاً في منع تكون الأصفرار وتكوين الرواسب بعد الغسيل.

لاحظ الطباعة على خرطوم مدخل المياه!

إذا تم تمييز الطرز بـ 25 درجة مئوية، فقد تكون درجة حرارة الماء كحد أقصى 25 درجة مئوية (الماء

البارد).

لجميع الطرز:

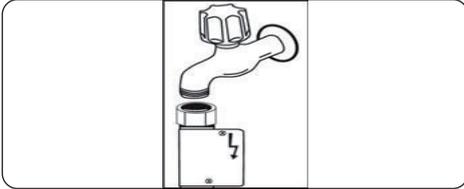
يفضل استخدام الماء البارد؛ الماء الساخن بحد أقصى 60 درجة مئوية.

**تحذير:** استخدم خرطوم منفذ المياه الجديد المرفق بالغسالة، ولا تستخدم خرطوم الغسالة القديم.

**تحذير:** قم بتشغيل المياه من خلال الخرطوم الجديد قبل التوصيل.

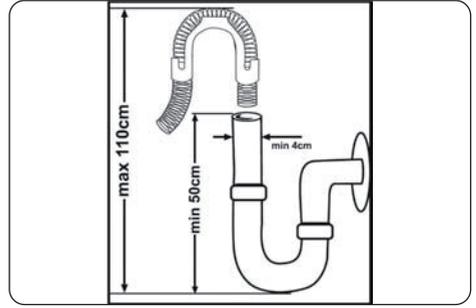
**تحذير:** قم بتوصيل الخرطوم مباشرة بصنوبر المياه. يجب أن يكون ضغط الصنوبر 0.03 ميجا باسكال كحد أدنى و 1 ميجا باسكال على أقصى تقدير. إذا تجاوز الضغط قيمة 1 ميجا باسكال، يجب تركيب صمام تنقيس بين الوصلة.

**تحذير:** بعد إجراء التوصيلات قم بتشغيل الصنوبر بالكامل وتحقق من عدم وجود تسريب في المياه. قم دانفاً بإغلاق صنوبر إدخال الماء بعد انتهاء برنامج الغسيل.



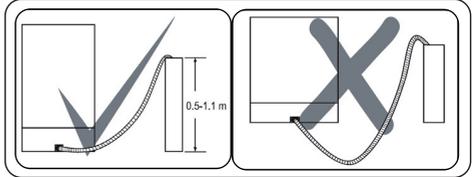
يتوفر صنوبر ماء Aquastop مع بعض الطرز. لا تتلفه أو تستخدمه بشكل يسبب له الألتواء أو اللي.

## 2.2. خرطوم التصريف



قم بتوصيل خرطوم صرف المياه بفتحة صرف المياه مباشرة أو بسدادة منفذ الحوض. يجب أن يكون هذا التوصيل على بعد 50 سم على الأقل و 110 سم من الأرضية التي توضع عليها غسالة الأطباق.

**هام:** لن يتم غسل العناصر بشكل صحيح إذا تم استخدام خرطوم تصريف أطول من 4 أمتار.



## 2.5. التوصيل الكهربائي

**تحذير:** تم ضبط جهازك للعمل بجهد 220-240 فولت. إذا كان جهد مصدر جهد التيار الكهربائي لجهازك يبلغ 110 فولت، فقم بتوصيل محول جهده 110/220 فولت و 3000 وات بين طرفي التوصيل الكهربائي.

**تحذير:** قم بتوصيل المنتج بمنفذ أرضي محمي بمنصهر يتوافق مع القيم الموضحة في «جدول» المواصفات الفنية».

**القابس الأرضي الخاص بالجهاز يجب توصيله بمخرج مؤرض مزود بجهد و تيار مناسبين.**

**في حالة عدم وجود وصلة تأريض، يجب أن يقوم كهربائي معتمد بتركيب وصلة التأريض. في حالة الاستخدام بدون تركيب وصلة تأريض، فإننا لن نتحمل أي مسؤولية عن أي خسارة في الاستخدام قد تحدث.**

**تحذير:** قد يشتمل القابس الموجود في هذا الجهاز على مصهر 13 أمبير بحسب البلد المستهدف. (على سبيل المثال المملكة المتحدة، والسعودية)

## 2.6. تثبيت الغسالة أسفل الرف

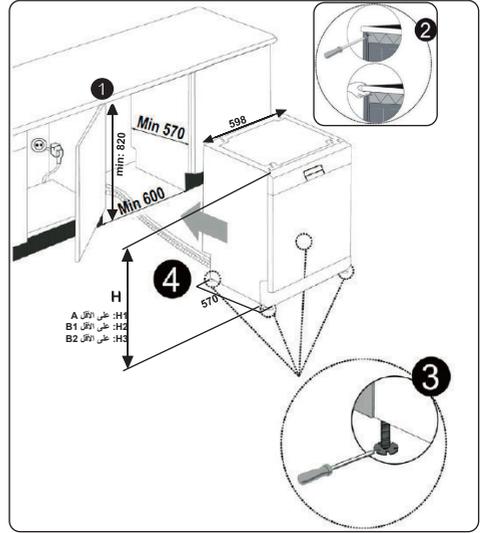
إذا كنت ترغب في تركيب الغسالة تحت المنضدة، فيجب أن تكون هناك مساحة كافية للقيام بذلك ويجب أن تكون توصيلات السباكة مناسبة للقيام بذلك (1). إذا وجدت أن المساحة الموجودة تحت الرف مناسبة لتركيب الغسالة، قم بإزالة سطح التشغيل كما هو موضح في الشكل (2).

**تحذير:** يجب أن يكون سطح التشغيل، الذي سيتم وضع الغسالة تحته، مستقرًا لمنع حدوث اختلال في التوازن. يجب إزالة اللوحة العلوية لغسالة الأطباق لتناسب الغسالة الموجودة أسفل سطح التشغيل.

لإزالة اللوحة العلوية، اخلع المسامير التي تثبتها، الموجودة في الجزء الخلفي من الغسالة. بعد ذلك ادفع اللوحة مسافة 1 سم من الأمام نحو الخلف، ثم ارفعها. أضبط أقدام الغسالة وفقاً لدرجة ميل الأرضية (3).

قم بمواءمة غسالتك عن طريق دفعها أسفل المنضدة مع الحرص على عدم سحق أو ثني الخرطوم (4).

**تحذير:** بعد إزالة اللوحة العلوية لغسالة الأطباق، يجب وضع الغسالة في مساحة معينة بالأبعاد الموضحة في الشكل أدناه.



B		A	
B <sub>2</sub>	B <sub>1</sub>	كل المنتجات	
835 ملم	830 ملم	820 ملم	ارتفاع المنتج (±2 ملم)

**A:** إذا لم يكن هناك لباد في الجزء العلوي من يجب أن تأخذ في الاعتبار هذه القيمة لارتفاع المنتج.

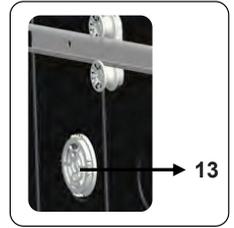
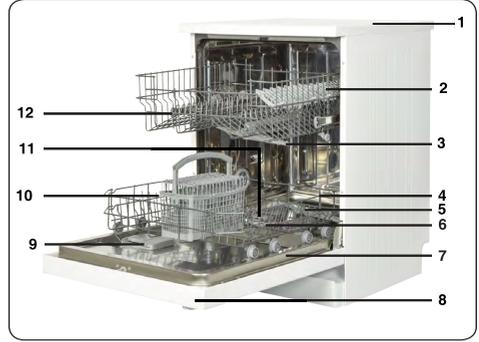
**B1:** إذا لم يكن هناك لباد في الجزء العلوي من المنتج ذي السلة الثانية؛ يجب أن تأخذ في الاعتبار هذه القيمة لارتفاع المنتج.

**B2:** إذا لم يكن هناك لباد في الجزء العلوي من المنتج ذي السلة الثالثة؛ يجب أن تأخذ في الاعتبار هذه القيمة لارتفاع المنتج.

### 3. الموصفات الفنية

### 3.2. الموصفات الفنية

السعة	12 طقم أدوات المائدة
الأبعاد	
الارتفاع	850 (مم)
العرض	598 (مم)
العمق	598 (مم)
الوزن الصافي	42,6 كجم
جهد التشغيل/ التردد	220-240 فلط 50 هرتز،
التيار الكلي	10 (أمبير)
الطاقة الكلية	1900 (وات)
ضغط أنابيب المياه	الحد الأقصى: 1 (ميجاباسكال) الحد الأدنى: 0.03 (ميجاباسكال)



### 3.1. الشكل العام

1. سطح التشغيل
2. السلة العلوية مع الحوامل
3. ذراع الرشاش العلوي
4. السلة السفلية
5. ذراع الرشاش السفلي
6. الفلاتر
7. بطاقة التصنيف
8. لوحة التحكم
9. موزع مادة الشطف المساعدة والمنظف
10. موزع المسحوق
11. مزلاج حامل السلة العلوية
12. سلة أدوات المائدة السفلية
13. وحدة التجفيف الترمبو: يوفر هذا النظام تجفيف أفضل للأطباق.

## إعادة التدوير

تتكون بعض مكونات الغسالة والتغليّف من مواد قابلة لإعادة التدوير.

يوجد على الأجزاء البلاستيكية علامات بالاختصارات الدولية التالية: (<PP>، <PE>، إلخ)

تتكون أجزاء الكرتون من ورق معاد تدويره. يمكن وضعها في حاويات النفايات الورقية لإعادة التدوير.

يجب التخلص من المواد غير المناسبة للنفايات المنزلية في مراكز إعادة التدوير.

اتصل بمركز إعادة التدوير المعني للحصول على معلومات حول التخلص من المواد المختلفة.

## التغليّف والبيئة

مواد التغليّف تحمي جهازك من أي ضرر يمكن أن يحدث أثناء النقل. مواد التعبئة والتغليّف صديقة للبيئة حيث يمكن إعادة تدويرها. استخدام المواد المعاد تدويرها يقلل من استهلاك المواد الخام وبالتالي يقلل من إنتاج النفايات.

## إعلان المطابقة CE

نعلم أن منتجاتنا تفي بالتوجيهات والقرارات واللوائح الأوروبية المعمول بها والمتطلبات المدرجة في المعايير المشار إليها.

## التخلص من غسالتك القديمة

يشير الرمز الموجود على المنتج أو على عبوته إلى أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج كنفايات منزلية. وبدلاً من ذلك يجب تسليمها إلى نقطة التجميع المناسبة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال التأكد من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، فإنك تساعد في منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي قد تنتج بخلاف ذلك عن معالجة النفايات غير المناسبة لهذا المنتج. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي تم شراء المنتج منه.



## 4. قبل استخدام الجهاز

### 4.1. تحضير غسالة الأطباق للاستخدام لأول مرة

تأكد من أن مواصفات أسلاك الكهرباء وأنابيب المياه تتوافق مع القيم الموضحة في تعليمات التركيب الخاصة بالغسالة.

أخرج كل مواد التغليف الموجودة داخل الغسالة.

اضبط مستوى منعم المياه.

املا صندوق مادة الشطف.

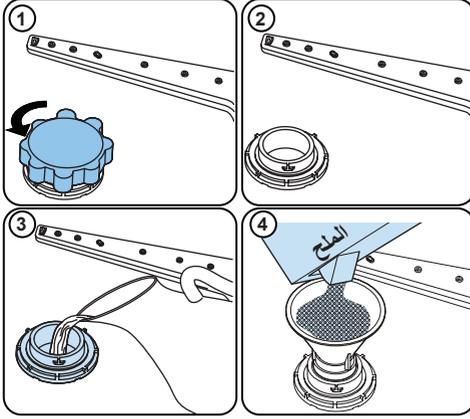
### 4.2. استخدام الملح (إن وجد)

للحصول على وظيفة غسيل جيدة، تحتاج غسالة الأطباق إلى مياه أقل كلسية. وإلا فإن بقايا الكلس ستظل عالقة بالأطباق والمكونات الداخلية. وسيؤثر ذلك سلباً على أداء الغسالة والتجفيف والتلميع. وعندما تمر المياه عبر نظام المنعم، فإن الأيونات التي تشكل الصلابة يتم إزالتها من المياه، وبالتالي تصل المياه إلى مستوى النعومة المطلوبة للحصول على أفضل نتائج غسيل. ووفقاً لمستوى صلابة المياه الداخلة للغسالة، فإن تلك الأيونات التي تزيد من صلابة المياه ستتراكم بسرعة داخل نظام المنعم. وبالتالي يجب تجديد نظام المنعم حتى يتم تشغيل بنفس الكفاءة والأداء خلال دورة الغسيل التالية. ولهذا الغرض، يستخدم ملح غسالة الأطباق.

لا يمكن استخدام الملح للجهاز إلا الملح الخاص بغسالة الأطباق لتليين المياه. لا تستخدم أي نوع من الأملاح صغيرة الحبيبات أو الأملاح الناعمة التي يمكن إذابتها بسهولة. يمكن أن يتسبب استخدام أي نوع آخر من الملح في إتلاف جهازك.

### 4.3. ملء الملح (إن وُجد)

لإضافة الملح افتح غطاء حجيرة الملح بتدويرها عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. (1) عند الاستخدام لأول مرة، املا الصندوق بمقدار 1 كجم من الملح والماء (3) حتى يصل إلى منسوب الزيادة. يمكن استخدام قمع (4)، إذا توفر، لتسهيل عملية الملء. استبدل الغطاء وأغلقه. بعد كل 20-30 دورة، أضف الملح إلى جهازك حتى يمتلئ (حوالي 1 كجم).



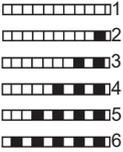
املا حجيرة الملح بالماء في المرة الأولى فقط التي تملأ فيها حجيرة الملح.

استخدم الملح X1 المنتج خصيصاً للاستخدام في غسالة الأطباق.

عندما تبدأ في تشغيل غسالة الأطباق، تمتلئ صندوق الملح بالماء، لذلك ضع الملح المنعم قبل بدء تشغيل الجهاز.

إذا زاد الملح المنعم عن الحد ولم تقم بتشغيل الجهاز على الفور، فقم بتشغيل برنامج غسل قصير لحماية جهازك من التآكل.

#### 4.4. شريط الاختبار

اضبط مستوى عسر المياه في غسالتك.	انتظر (لمدة دقيقة واحدة)	هز الشريط.	حافظ على وضع الشريط في الماء (لمدة ثانية واحدة)	مر المياه من خلال الصنوبر (لمدة دقيقة واحدة)
				

**ملاحظة:** يكون المستوى معيناً على 3 كإعداد افتراضي. إذا كانت المياه مياه آبار أو لها مستوى عسر أعلى من 90 dF (درجة عسر فرنسية)، فحن نوصيك باستخدام مرشح وأجهزة تنقية.

#### 4.5. جدول عسر الماء

المستوى	الألمانية dH	الفرنسية dF	البريطانية dE	المؤشر
1	0-5	0-9	0-6	يظهر L1 على الشاشة.
2	6-11	10-20	7-14	يظهر L2 على الشاشة.
3	12-17	21-30	15-21	يظهر الرمز L3 على الشاشة.
4	18-22	31-40	22-28	يظهر L4 على الشاشة.
5	23-34	41-60	29-42	يظهر الرمز L5 على الشاشة.
6	35-50	61-90	43-63	يظهر الرمز L6 على الشاشة.

#### 4.6. نظام منع المياه

تأتي غسالة الأطباق مزودة بمنعم يقلل عسر أنابيب تزويد المياه الرئيسية. لمعرفة مستوى عسر مياه الصنوبر الخاص بك، اتصل بشركة المياه التي تتبعها أو استخدم شريط الاختبار (إن وجد).

- افتح باب الغسالة.
- شغل الغسالة، ثم اضغط على زر البرنامج فوراً بعد تشغيل الغسالة.
- استمر في الضغط على زر البرنامج حتى يخف مؤشر "SL".
- سوف تعرض شاشة الغسالة الإعداد الأخير.
- اضبط المستوى بالضغط على زر البرنامج.
- قم بإيقاف تشغيل الآلة لحفظ الإعداد.

#### 4.8. استخدام المنظف

استخدم المنظفات المنتجة خصيصاً للاستخدام في غسالات الأطباق المنزلية. احتفظ بالمنظف في مكان بارد وجاف وبعيداً عن متناول الأطفال.

أضف الكمية المناسبة من المنظف للبرنامج المحدد لضمان تحقيق أفضل أداء. تعتمد كمية المنظفات المطلوبة على دورة الأطباق وحجم حملتها ومستوى اتساخها.

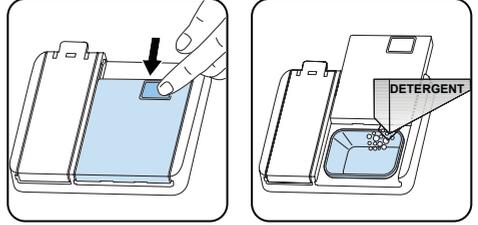
لا تملأ المنظف في صندوق المنظف أكثر مما هو مطلوب، وإلا فقد يتسبب ذلك في حدوث خدوش في الأكواب، كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى ذوبان المنظف بشكل سيء. قد يتسبب الاستخدام المستمر للمنظفات بكثرة في تلف الجهاز.

يمكن أن يؤدي استخدام القليل من المنظفات إلى سوء التنظيف ويمكنك رؤية خطوط بيضاء في الماء العسر.

انظر تعليمات الشركة المصنعة للمنظف للحصول على مزيد من المعلومات.

#### 4.9. ملء المنظف

ادفع المزلاج لفتح الموزع واسكب المنظف. أغلق الغطاء واضغط عليه حتى يتم تثبيته في مكانه. تجب إعادة تعبئة الموزع قبل بدء كل برنامج. إذا كانت الأطباق متسخة بشدة، فضع منظفًا إضافيًا في صندوق منظف الغسل الأولي.



#### 4.10 استخدام الأقراص 1\*3

يجب استخدام هذه المنتجات وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. لا تضع الأقراص 1\*3 في الجزء الداخلي أو سلة أدوات المائدة.

لا تحتوي الأقراص 1\*3 على المنظفات فحسب، بل تحتوي أيضًا على مادة شطف مساعدة، ومواد الملح البديلة، ومكونات إضافية تعتمد على التركيبة.

ننصحك بعدم الأقراص 1\*3 المركبة في البرامج القصيرة. يُرجى استخدام المنظفات المسحوقة بدلًا من ذلك.

إذا واجهت مشكلات عند استخدام الأقراص 1\*3 فُيرجى الاتصال بالشركة المصنعة للمنظف.

عند التوقف عن استخدام الأقراص 1\*3 تأكد من ضبط مستوى عسر المياه ومادة الشطف المساعدة على المستوى الصحيح.

#### 4.11 استخدام مادة مساعد الشطف

يساهم مساعد الشطف على تجفيف الأطباق بدون خطوط وبقع. يلزم استخدام مادة مساعد الشطف للحصول على أوعية خالية من التلطيخ وزجاج نظيف. يتم تحرير مساعد الشطف تلقائيًا أثناء مرحلة الشطف الساخن. إذا كان إمداد جرعة مساعد الشطف منخفضًا جدًا، تبقى البقع البيضاء على الأطباق والأطباق لا تجف وتنظف.

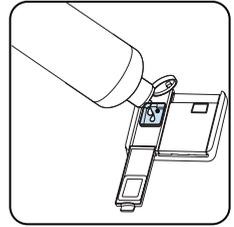
إذا ضبطت كمية مادة الشطف على مستوى مرتفع جدًا، يمكنك رؤية طبقات من الخدوش على الأطباق والأكواب.

#### 4.12 ملء مادة مساعد الشطف وضبط الإعدادات

ولملء صندوق مادة مساعد الشطف، افتح غطاء صندوق مادة مساعد الشطف. املا الصندوق بمادة مساعد الشطف إلى أقصى مستوى ثم اغلق الغطاء. احرص على عدم الملء الزائد لحجيرة مادة مساعد الشطف وامسح أي انسكابات.

ولتغيير مستوى مادة مساعد الشطف، اتبع الخطوات التالية  
قبل تشغيل الغسالة:

- افتح باب الغسالة.
  - شغل الغسالة، اضغط على زر البرنامج فوراً بعد تشغيل الغسالة.
  - استمر في الضغط على زر البرنامج حتى يختفي مؤشر "rA". يتبع إعداد مادة مساعد الشطف إعداد عسر المياه. سوف تعرض شاشة الغسالة الإعداد الأخير.
  - قم بتغيير المستوى بالضغط على زر البرنامج. قم بإيقاف تشغيل الآلة لحفظ الإعداد. إعداد المصنع هو "4".
- في حالة عدم تجفيف الأطباق بشكل صحيح أو احتوائها على بقع، ارفع المستوى. إذا تكونت بقع زرقاء على الأطباق، فأخفض المستوى.



المؤشر	مقدار مادة التبييض	المستوى
يظهر المؤشر r1 على الشاشة.	لا يتم توزيع مساعدة شطف	1
يظهر المؤشر r2 على الشاشة.	يتم توزيع جرعة واحدة	2
يظهر المؤشر r3 على الشاشة.	يتم توزيع كميتين	3
يظهر المؤشر r4 على الشاشة.	يتم توزيع 3 جرعات	4
يظهر المؤشر r5 على الشاشة.	يتم توزيع 4 جرعات	5

## 5. تحميل غسالة الأطباق

للحصول على أفضل النتائج، اتبع إرشادات التحميل هذه.

إن تحميل غسالة الصحون المنزلية حتى السعة المحددة من قبل الشركة المصنعة سيسهم في توفير الطاقة والمياه.

يؤدي الشطف اليدوي لعناصر أدوات المائدة إلى زيادة استهلاك المياه والطاقة ولا يُنصح به. يمكنك وضع الأكواب، والكؤوس، والكؤوس ذات السيقان، والأطباق الصغيرة، والأوعية، وما إلى ذلك في السلة العلوية. لا تسند الأكواب الطويلة على بعضها البعض ولا فستظل ثابتة وربما تتلف. عند وضع أكواب وكؤوس ذات قاعدة طويلة، اجعلها تستند على حافة السلة، أو الرف وليس على أشياء أخرى.

ضع جميع الحاويات مثل الكؤوس والأكواب والأواني في غسالة الصحون بحيث تكون الفتحة متجهة لأسفل والإفقد يتجمع الماء على الأشياء.

إذا كان هناك سلة أدوات المائدة، يوصى باستخدام شبكة أدوات المائدة للحصول على أفضل النتائج.

ضع جميع الأواني الكبيرة (القدور والمقالي والأغطية والأطباق والأوعية وغيرها) والأشياء المتسخة جدًا في الرف السفلي.

ينبغي عدم وضع الأطباق وأدوات المائدة فوق بعضها.

 **تحذير:** احرص على تجنب اعراض دوران أذرع الرش.

 **تحذير:** بعد التحميل، تأكد من أن الأطباق لا تمنع فتح موزع المنظف.

### 1.1 التوصيات

تأكد من إزالة أي بقايا خشنة على الأطباق قبل وضعها في الغسالة. ابدأ في تشغيل الغسالة بحمولة كاملة.

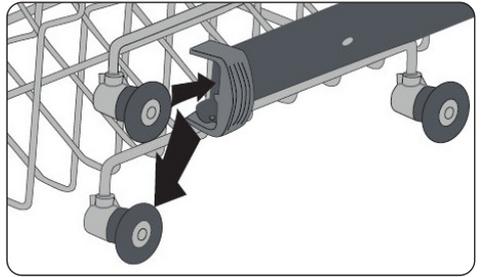
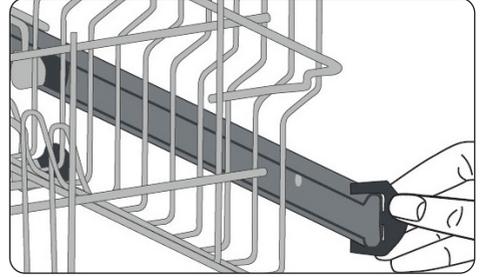
 لا تفرط في تحميل الأدراج أو تضع الأطباق في السلة الخاطئة.

 **ملاحظة:** لتجنب الإصابات المحتملة، ضع الأطباق ذات المقابض الطويلة والسكاكين ذات الحواف الحادة بحيث تكون هذه الحواف الحادة متجهة لأسفل أو أفقياً على السلتين.

## السلة العلوية

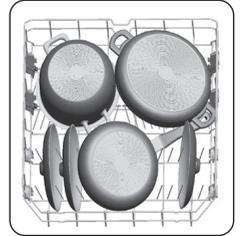
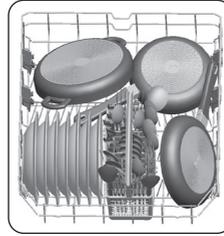
### ضبط الارتفاع

أدر مشابك إيقاف القضبان، الموجودة في نهايات القضبان، إلى الجوانب لفتحها (كما هو موضح في الصورة أدناه)، ثم اسحب السلة وأزلها. قم بتغيير موضع العجلات، ثم أعد تثبيت السلة على القضبان، مع التأكد من إغلاق مشابك إيقاف القضبان. عندما تكون السلة العلوية في الوضع الأعلى، يمكن وضع الأشياء الكبيرة مثل المقالي على السلة الأدنى.

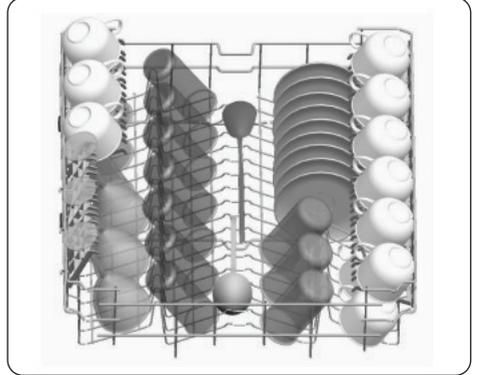


## 5.2. حمولات السلة البديلة

### السلة السفلية

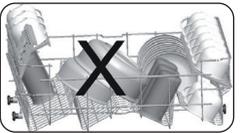
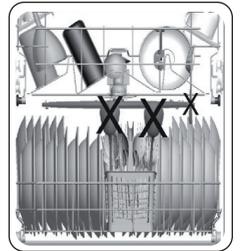
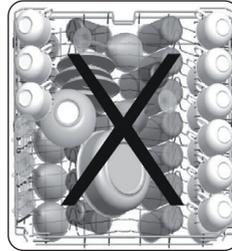


### السلة العلوية



### الأحمال غير الصحيحة

يمكن أن يتسبب التحميل غير الصحيح في ضعف أداء الغسيل والتجفيف. يرجى اتباع توصيات الشركة المصنعة للحصول على نتيجة أداء جيدة.



## عناصر غير مناسبة للتنظيف في غسالة الأطباق

طفايات السجائر وبقايا الشمع والمواد الملمعة أو الدهان أو المواد الكيميائية أو المواد المخلوطة بالحديد.

الأشواك والملاعق والسكاكين ذات المقابض الخشبية أو العظمية أو العاجية أو الصدفية أو العناصر الملصقة بالغراء، أو العناصر المتسخة بمواد كاشطة أو حمضية أو قلووية.

حاويات بلاستيكية أو نحاسية أو مغلفة بالحرارة الحساسة.

عناصر من الألومنيوم والفضة.

بعض الأكواب الرقيقة، الخزف المطبوع للزينة؛ وبعض العناصر الكريستالية، وأدوات المائدة الملصقة، وكؤوس الكريستال الرصاصية، والأواح التقطيع، والأشياء المصنوعة من الألياف الاصطناعية.

مواد ماصة مثل الإسفنج أو بسط المطبخ.



هام: في المستقبل قم بشراء أدوات المطبخ المقاومة لغسالة الأطباق.

### ملاحظة هامة لمعامل الاختبار

للحصول على المعلومات التفصيلية المطلوبة للاختبارات المطلوبة وفقاً لمعايير EN ونسخة إلكترونية من الدليل، يرجى إرسال اسم الطراز والرقم التسلسلي على العنوان التالي:

[dishwasher@standardtest.info](mailto:dishwasher@standardtest.info)

P6	P5	P4	P3	P2	P1	
مكثف 65 درجة مئوية	'Super 50' (فاتق لمدة 50 دقيقة)	اقتصادي	لطيف - 40 درجة مئوية	برنامج 'Quick 30'	الغسيل التحضيري	اسم البرنامج: (Program Name)
مناسب للأطباق المتسخة بشدة.	مناسب للأطباق ذات الاتساخ العادي والأطباق المستخدمة يوميًا ببرنامج سريع.	البرنامج القياسي للأطباق ذات الاتساخ العادي والأطباق المستخدمة يوميًا باستهلاك طاقة وماء أقل.	مناسب للأطباق الرقيقة المتسخة قليلاً.	مناسب للأطباق المتسخة قليلاً أو لإجراء عملية غسل سريعة.	مناسب لشطف الأطباق التي تخطط لغسلها في وقت لاحق	نوع الاتساخ: (Type of Soil)
ثقل	متوسط	متوسط	خفيف	خفيف	خفيف	مستوى الاتساخ: (Level of Soil)
أ	أ	أ	أ	أ	-	كمية المنظف: Amount of (Detergent) أ: 25 سم3 ب: 15 سم3
01:57	00:50	03:25	01:14	00:30	00:15	مدة البرنامج (ساعة:دقيقة) Program ((Duration (h:min
1.700	1.100	0.923	0.880	0.740	0.020	استهلاك الكهرباء (كيلواط ساعة/الدورة) Electricity consumption ((kWh/cycle
17.2	12.0	12.0	16.0	12.4	4.5	استهلاك المياه (بالتر/الدورة) Water consumption (l/((cycle

- قد تتغير مدة البرنامج حسب كمية الأطباق، ودرجة حرارة الماء، ودرجة الحرارة المحيطة، والوظائف الإضافية التي تم تحديدها.
- القيم المعطاة لبرامج غير البرنامج الاقتصادي هي قيم إرشادية فقط.
- إذا كان الطراز الخاص بك يحتوي على مستشعر التعكر، فإنه يحتوي على برنامج تلقائي بدلاً من برنامج مكثف.
- يعتبر البرنامج الاقتصادي مناسباً لتنظيف أدوات المائدة المتسخة بشكل طبيعي، ولهذا الاستخدام، هو البرنامج الأكثر كفاءة من حيث استهلاكه المشترك للطاقة كما يستخدم لتقييم الامتثال لتشريع الاتحاد الأوروبي للتصميم الاقتصادي.
- عادة ما يستهلك غسل أدوات المائدة في غسالة الصحون المنزلية طاقة وماء أقل في مرحلة الاستخدام مقارنة بغسالة الأطباق اليدوية عند استخدام غسالة الأطباق المنزلية وفقاً لتعليمات الشركة الصانعة.
- لا تستخدم إلا مسحوق منظف في البرامج القصيرة.
- لا تشتمل البرامج القصيرة على خطوة التجفيف.
- للمساعدة في التجفيف، نوصي بفتح الباب قليلاً بعد اكتمال أي دورة.
- يمكنك الوصول إلى قاعدة بيانات المنتج حيث يتم تخزين معلومات النموذج من خلال قراءة رمز الاستجابة السريعة الموجود على ملصق الطاقة.



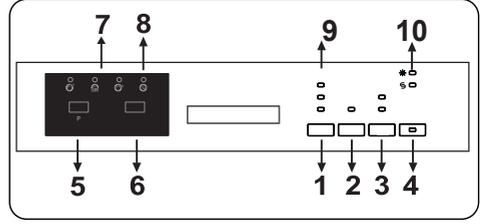
**ملاحظة:** وفقاً للوائح 1016/2010 و 1059/2010، قد تختلف قيم استهلاك الطاقة للبرنامج الاقتصادي. يتماشى هذا الجدول مع اللوائح 2019/2022 و 2017/2022

## 7 لوحة التحكم

إذا اخترت وظيفة الشطف الإضافي، فسيعمل مصباح الشطف الإضافي وبالتالي سيتم إضافة عمليات شطف إضافية إلى البرنامج المحدد مما يجعل أطباقك أكثر بريقاً ونظافة.

إذا اخترت وظيفة التجفيف الإضافي، فسيعمل مصباح التجفيف الإضافي وبالتالي ستمتد مدة التجفيف للبرنامج المحدد مما يجعل أطباقك أكثر جفافاً.

**هام:** لا يمكن اختيار وظائف التجفيف والصحي في نفس الوقت إذ إنها غير متوافقة مع بعضها.



يمكنك الضغط على زر الإيقاف / التشغيل (4)

لتشغيل المنتج. تظل لمبات التشغيل/الإطفاء مضيئة ما دام الجهاز في وضع التشغيل. اضغط على زر البرنامج (5) لضبط البرنامج المطلوب.

اضغط على زر البدء/التوقف المؤقت (6) (Start/Pause) لبدء البرنامج. بمجرد بدء البرنامج المحدد، ستضيء لمبة الغسيل ويتم عرض مدة البرنامج. إذا قمت بفتح الباب خلال استمرار عمل البرنامج، فسيتم عرض رقم البرنامج وفترة البرنامج بالتناوب (7).

يمكنك متابعة سير البرنامج باستخدام مصابيح الغسيل والشطف والتجفيف والإنهاء (8) الموجودة في لوحة التحكم. بمجرد أن يعمل مصباح التجفيف، سيظل الجهاز ساكناً لمدة تتراوح بين 40 إلى 50 دقيقة.

**ملاحظة:** إذا ضغطت على زر الخيار (3) مرة واحدة، فسيتم تفعيل خيار نصف الحمل. سيقوم هذا الخيار بتقصير مدة البرامج المختارة لتقليل استهلاك الطاقة والمياه. إذا كنت تستخدم منظفات مركبة تحتوي على الملح ومادة مساعدة على الشطف وخصائص إضافية، فاضغط على زر الاختيار للمرة الثانية وقم بتفعيل وظيفة القرص. يمكنك استخدام الزر الإضافي (1) لإضافة الوظائف التالية إلى برنامج الغسيل المتوافق.

إذا كنت ترغب في تغيير وقت التأجيل، فاضغط أولاً على زر البدء / التوقف المؤقت (Start/Pause) ثم على زر (2) التأجيل من أجل اختيار وقت التأجيل الجديد. لتفعيل وقت التأجيل الجديد، اضغط على زر البدء/التوقف المؤقت (Start/Pause). لإلغاء التأجيل، اضغط على زر التأجيل حتى يصبح وقت التأجيل 0 ساعة.

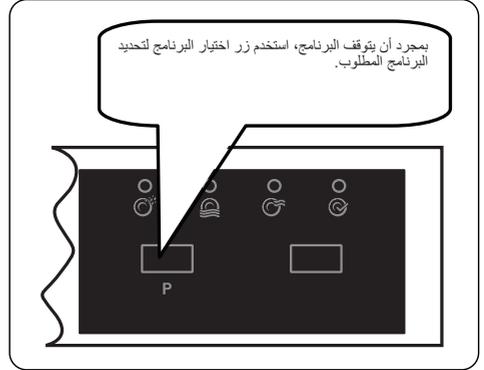
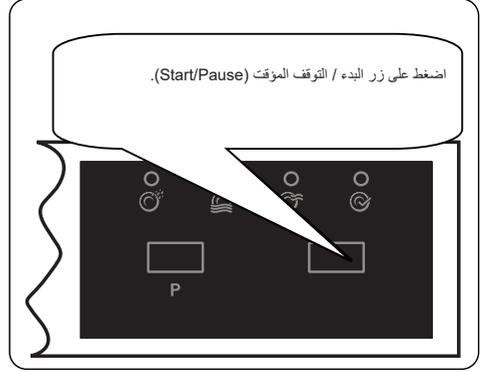
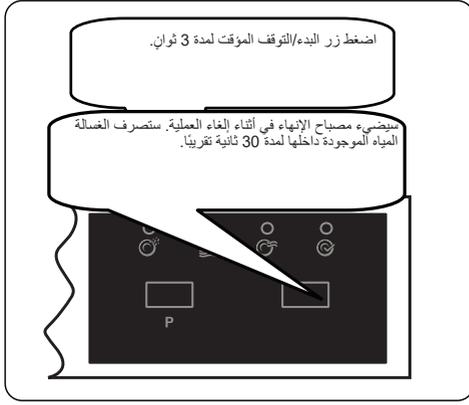
عند تفعيل وظيفة "الصحي"، يمكنك جعل عملية الغسيل أكثر صحة عن طريق تغيير درجة حرارة ومدة الغسيل للبرنامج الحالي.

### استخدام قفل الأظفال

اضغط على المفتاحين الإضافي "Extra" والاختيار "Option" بالترتيب لمدة 3 ثوانٍ من أجل تنشيط قفل الأظفال. في نفس الوقت، سيظهر على مؤشر الوقت المتبقي، «CL» لمدة ثانيتين. ولإبطال هذه الوظيفة، اضغط المفتاحين «الإضافي» و«خيارات» مرة أخرى في نفس الوقت لمدة 3 ثوانٍ. سيومض البيان «CL» مرتين

## تغيير البرنامج

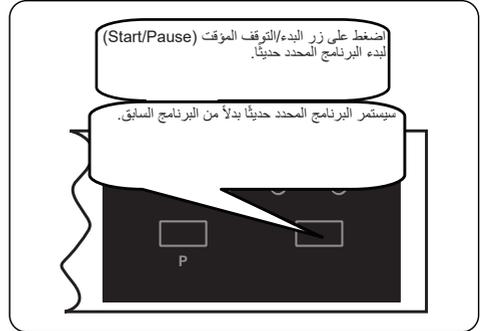
متى تريد تغيير البرنامج بينما هناك دورة غسيل جارية.



**ملاحظة:** لا تفتح الباب قبل انتهاء البرنامج.

**ملاحظة:** عند انتهاء برنامج الغسيل، يمكنك ترك باب الجهاز مفتوحاً لتسريع عملية التجفيف.

**ملاحظة:** إذا فتحت باب الجهاز أو انقطعت الكهرباء في أثناء دورة الغسيل، فسيستأنف البرنامج بمجرد إغلاق الباب أو استعادة الطاقة.



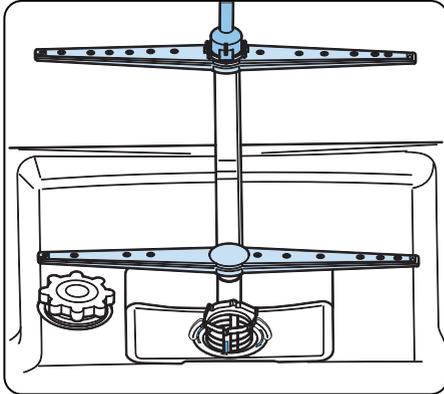
## إلغاء البرنامج

عندما تريد إلغاء البرنامج أثناء تشغيل دورة غسيل.

يُعد تنظيف الفلاتر مهم جدًا للتشغيل السليم للغسالة.

### 8.2. أذرع الرشاش

تأكد من عدم انسداد فتحات الرش وعدم وجود بقايا طعام أو أشياء غريبة عالقة في أذرع الرش. إذا كان هناك أي انسداد، فأزل أذرع الرشاش ونظفها بالماء. لإزالة ذراع الرش العلوي، قم بفك الصامولة التي تثبتته في مكانه عن طريق تدويرها في اتجاه عقارب الساعة وسحبها لأسفل. تأكد من أن الصامولة مربوطة بشكل صحيح عند إعادة تثبيت ذراع الرشاش العلوي.



### 8.3 مضخة الصرف

قد تسد بقايا الطعام الكبيرة أو الأشياء الغريبة التي لم تلتقطها الفلاتر مضخة مياه الصرف. ثم ستكون مياه الشطف أعلى الفلتر.

⚠ تحذير من خطر الجروح! (Warning Risk of cuts)

عند تنظيف مضخة مياه الصرف، تأكد من عدم إصابة نفسك بقطع الزجاج المكسور أو الأدوات المدببة.

في هذه الحالة:

1. أولاً افصل الجهاز دائماً عن مصدر الطاقة.
2. أخرج السلتين.
3. أزل الفلاتر.
4. استخرج الماء باستخدام إسفنجة إذا لزم الأمر.
5. افحص المنطقة وأزل أي أشياء غريبة.
6. ركب الفلاتر.
7. أعد إدخال السلتين.

### 8. التنظيف والصيانة

من المهم تنظيف غسالة الأطباق الخاصة بك للحفاظ على عمر خدمة الغسالة.  
تأكد من أن إعداد إزالة عسر المياه (إن وُجد) يعمل بشكل صحيح وأنه يتم استخدام الكمية الصحيحة من المنظف لمنع تراكم الكلس. قم بإعادة ملء صندوق الملح عندما يضيء ضوء مستشعر الملح.

قد يتراكم الزيت والكلس في غسالة الأطباق الخاصة بك بمرور الوقت. إذا حدث ذلك:

املاً صندوق المنظف ولكن لا تقم بوضع أي أطباق. حدد برنامج ذو درجة حرارة عالية وشغل غسالة الأطباق فارغة. إذا لم ينظف هذا غسالة الأطباق بشكل كافٍ، فاستخدم عامل تنظيف مصمم للاستخدام مع غسالات الأطباق.

لإطالة عمر غسالة الأطباق الخاصة بك، نظف الجهاز بانتظام في كل شهر.

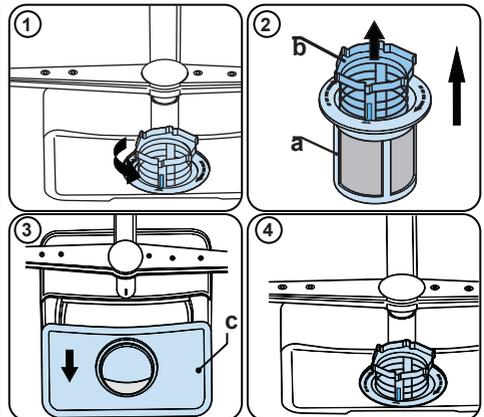
امسح عوازل الباب بانتظام بقطعة قماش مبللة لإزالة أي بقايا متراكمة أو أشياء غريبة.

### 8.1 الفلاتر

نظف الفلاتر وأذرع الرشاش على الأقل مرة واحدة كل أسبوع. إذا تبقى أي بقايا طعام أو أشياء غريبة على الفلاتر الخشنة والناعمة، قم بإزالتها وتنظيفها جيداً بالماء.

(أ) الفلتر الشبكي الدقيق (ب) الفلتر الخشن

(ج) الفلتر المعدني C



لإزالة مجموعة الفلاتر وتنظيفها، أدرها عكس اتجاه عقارب الساعة وأزلها برفعها لأعلى (1). إسحب الفلتر الخشن من الفلتر الدقيق (2) ثم اسحب وأزل فلتر المعدن (3). اشطف الفلتر بالكثير من الماء حتى يصبح خالياً من البقايا. أعد تركيب الفلاتر أعد إدخال الفلتر، وقم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة (4).

لا تستخدم غسالة الأطباق مطلقاً بدون فلتر.

سيقلل التركيب غير الصحيح للفلتر من كفاءة الغسيل.

## 9. اكتشاف الأخطاء

خطأ	السبب المحتمل	اكتشاف الأخطاء
لم يبدأ البرنامج.	لم يتم توصيل قابس غسالة الأطباق.	قم بتوصيل قابس غسالة الأطباق.
	لم يتم تشغيل غسالة الأطباق.	شغل غسالة الأطباق من خلال الضغط على زر التشغيل/ إيقاف التشغيل (On/Off).
	انفجر المنصهر.	افحص المنصهرات الداخلية.
	صنبور مدخل المياه مغلق.	قم بتشغيل صنبور مدخل المياه.
	باب غسالة الأطباق مفتوح.	أغلق باب غسالة الأطباق.
	خرطوم مدخل المياه ومرشحات الغسالة مسدودة.	تأكد من أن خرطوم منفذ المياه ومرشحات الغسالة غير مسدودة.
توجد مياه متبقية داخل الغسالة.	خرطوم صرف المياه مسدود أو ممتلي.	افحص خرطوم التصريف، ثم قم بتنظيفه أو فرده.
	الفلاتر مسدودة.	نظف الفلاتر.
	لم ينتهي البرنامج بعد.	انتظر حتى ينتهي البرنامج.
تتوقف الغسالة أثناء الغسيل.	انقطاع التيار الكهربائي.	تفقد الطاقة الرئيسية.
	مشكلة بمنفذ المياه	تفقد صنبور الماء.
تسمع ضوضاء الاهتزاز والخبط في أثناء عملية التشغيل.	يقوم ذراع الرشاش بضرب الأطباق في السلة السفلية.	قم بتحريك أو إزالة العناصر التي تسد ذراع الرشاش.
توجد بقايا جزئية للطعام في الأطباق.	توضع الأطباق بشكل غير صحيح، ولا يصل الماء المرشوش إلى الأطباق المتأثرة.	لا تقم بزيادة التحميل على السلال.
	الأطباق تستند على بعضها.	ضع الأطباق وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بتحميل غسالة الأطباق.
	لا يتم استخدام كمية كافية من المنظفات.	استخدم كمية المنظف الصحيحة، كما هو موضح في جدول البرنامج.
	يتم اختيار برنامج الغسيل الخاطئ.	استخدم المعلومات الموجودة في جدول البرنامج لتحديد البرنامج الأنسب.
	أذرع الرشاش مسدود ببقايا الطعام.	قم بتنظيف الفتحات الموجودة في أذرع الرشاش بأشياء رقيقة.
	الفلاتر أو مضخة تصريف المياه مسدودة أو الفلتر في غير مكانه.	تحقق من تركيب خرطوم الصرف والفلاتر بشكل صحيح.

## تحذيرات الأعطال التلقائية وما عليك فعله

رمز المشكلة	الخطأ المحتمل	ما عليك فعله
F5	ماء غير كافي	تأكد من أن صنوبر منفذ المياه مفتوح وأن الماء يتدفق افصل خرطوم المنفذ من الصنوبر ونظف فلتر الخرطوم. إذا استمر الخطأ، فاتصل بخدمة العملاء.
F3	منفذ الماء المستمر	أغلق الصنوبر واتصل بخدمة العملاء.
F2	عدم القدرة على تصريف الماء	ربما يكون خرطوم تصريف الماء والفلتر مسدودان. إلغاء البرنامج. إذا استمر الخطأ، فاتصل بخدمة العملاء.
F8	خطأ بالسخان	اتصل بخدمة العملاء.
F1	فيضان الماء	أوقف تشغيل الغسالة وأغلق الصنوبر. اتصل بخدمة العملاء.
FE	بطاقة كهربائية معيبة	اتصل بخدمة العملاء.
F7	فرط السخونة	اتصل بخدمة العملاء.
F9	خطأ وضع القاسم	اتصل بخدمة العملاء.
F6	مستشعر السخان معيب	اتصل بخدمة العملاء.

تنفذ إجراءات التركيب والإصلاح دائماً بواسطة وكيل الخدمة المعتمد لتجنب المخاطر المحتملة. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار التي قد تنشأ عن الإجراءات التي يقوم بها أشخاص غير مصرح لهم. لا ينفذ الإصلاحات إلا الفنيين فقط. إذا كان يجب استبدال أحد المكونات، فتأكد من استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.

قد تؤدي الإصلاحات غير الصحيحة أو استخدام قطع الغيار غير الأصلية إلى تلف كبير بالجهاز وتعريض المستخدم لخطر كبير. يمكن العثور على معلومات الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بك على ظهر هذا المستند.

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة المتضررة وفقاً لترتيب التصميم الاقتصادي المقابل من خدمة العملاء لمدة لا تقل عن 10 سنوات من تاريخ طرح جهازك في السوق داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

CE

